

E501 - The Fire Has Been Set! the Gray Terminal in Crisis!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:40] ---

ame agari no sora wo aogu tabi

[00:40] ---

Every time I look up to
the sky after the rain

[00:45] ---

nakimushi datta koro no boku wo omou

[00:45] ---

I think back to when I was a crybaby

[00:51] ---

dareka no senaka wo gamushara ni oikaketa

[00:51] ---

I was chasing somebody's back blindly

[00:59] ---

"tsuyoku naritai" tte

[00:59] ---

Thinking "I want to be stronger"

[01:01] ---

ima wa kaze ni kieta "arigatou"

[01:01] ---

The word "thank you" has
faded into the wind now

[01:07] ---

boku wa tsuyoku nareteiru no kana?

[01:07] ---

Am I getting stronger?

[01:12] ---

kotae wa mada desou ni nai kara sa

[01:12] ---

I don't know the answer yet

[01:18] ---

yappari mada aruiteiku yo

[01:18] ---

That's why I'll keep walking ahead

[01:23] ---

saa yukou

[01:23] ---

So let's go

[01:25] ---

tachidomaru koto naku

[01:25] ---

Without stopping

[01:29] ---

nagareru toki ni makenai youni

[01:29] ---

Without giving up to the flow of time

[01:34] ---

nando mo tachimukai tsuzukeyou

[01:34] ---

I'll keep getting back up

[01:40] ---

taisetsu na mono ushinaitakunai kara

[01:40] ---

Because I don't want to
lose something precious

[01:45] ---

boku no naka ni nagareru koe wa

[01:45] ---

The voice inside of me

[01:50] ---

zutto zutto boku wo sasaeteru

[01:50] ---

keeps sustaining me

[01:56] ---

itazura na ame ga jama suru kedo

[01:56] ---

Wicked rain will get in my way

[02:01] ---

nigedasanai kara

[02:01] ---

But I won't walk away

[02:09] ---

So let's go

[02:09] ---

saa yukou

[02:11] ---

Tachidomaru koto naku

[02:11] ---

Without stopping

[02:15] ---

nagareru toki ni makenai youni

[02:15] ---

Without giving up to the flow of time

[02:20] ---

nando mo tachimukai tsuzukeyou

[02:20] ---

I'll keep getting back up

[02:26] ---

taisetsu na mono ushinitakunai kara

[02:26] ---

Because I don't want to
lose something precious

[02:31] ---

shinjita sono saki e to...

[02:31] ---

To the future I believe in...

[02:47] ---

The time is the Great Pirate Era.

[02:50] ---

Countless pirates fight
desperately for the One Piece,

[02:56] ---

the great treasure left behind by
Gold Roger, King of the Pirates.

[02:59] ---

Monkey D. Luffy, a boy whose body turned
to rubber after he ate the Gum-Gum Fruit,

[03:04] ---

also takes to the sea to become
the next King of the Pirates.

[03:07] ---

As Luffy and his friends
overcome numerous adventures,

[03:11] ---

the World Government is less and
less able to ignore their existence.

[03:17] ---

This is exciting!

[03:19] ---

What kind of adventure
is waiting for us next?!

[03:23] ---

The crew, on its way to the New World,

[03:26] ---

will speed along the Grand Line again today!

[03:34] ---

After losing his brother Ace during
the War of the Best against the Navy,

[03:38] ---

Luffy was consumed with unbearable sorrow.

[03:42] ---

There is, however, an untold
story of the brothers...

[03:46] ---

...10 years ago in the East
Blue - Luffy and Ace as boys.

[03:53] ---

Sabo who became brother to Luffy and Ace...

[03:56] ---

...has been brought home by
his father, a member of the nobility.

[04:01] ---

I'll do as you say. I'll
live as you want so...

[04:06] ---

...please don't hurt these two!

[04:11] ---

I'm begging you. They're very important
to me, they're my brothers.

[04:17] ---

We all have to keep quiet about the plan!

[04:21] ---

What if someone outside the
town finds out about it?

[04:26] ---

We're special! If you're
from a noble family...

[04:36] ---

Run! Ace! Luffy!

[04:44] ---

"The Fire Has Been Set! The
Gray Terminal in Crisis!"

[04:50] ---

Wait! Stop!

[04:53] ---

Of course, I know. What about it?

[04:59] ---

They're setting boxes of oil and
explosives all over the Gray Terminal.

[05:09] ---

A-Are you alright?

[05:11] ---

Outta my way!

[05:17] ---

I-I have to tell them!

[05:23] ---

Hey you! Watch out! You have to be careful.

[05:26] ---

Ouch!

[05:29] ---

--We got him!

--Hey, relax!

[05:32] ---

Ace! Luffy!

[05:36] ---

Huh? Burn down the Gray Terminal?!

Why are you doing that?!

[05:41] ---

You fool! Don't scream! We can't

let anyone else know about this!

[05:46] ---

This is serious! I gotta tell everybody!

[05:49] ---

He's a bad guy just as I thought!

[05:51] ---

I told you to not to scream.

Hey, hold them down.

[05:56] ---

I'm not the mastermind.

[06:01] ---

There was oil and explosives in the boxes

[06:04] ---

that you guys carried yesterday and today.

[06:06] ---

And there's gonna be a massive
fire that no one can escape from.

[06:10] ---

--No...

--Are you out of your mind?

[06:15] ---

Even punk kids like you two are freaking out?

[06:19] ---

But now you know about the plan.

[06:23] ---

We can't let you go.

[06:26] ---

I want to ask you something before the fire.

[06:31] ---

Say, you two, do you have a
treasure hidden away somewhere?

[06:40] ---

Get in here!

[06:43] ---

You've given me nothing but trouble! You're such a bad son!

[06:49] ---

I was right to adopt another child just as I thought.

[06:54] ---

Open up, dad! I gotta go!

[06:58] ---

There are people that I have to help! Dad! Dad! Open Up!

[07:13] ---

I...!

SIGN EDGE TOWN

[07:50] ---

Shut up!

[07:52] ---

H-Hey! Look at that!

[07:59] ---

Something's wrong with the Gray Terminal.

[08:02] ---

Isn't it burning?

[08:08] ---

This is the best game I've ever played!

[08:11] ---

B-B-Boss! Boss! You gotta see this!

[08:15] ---

What are you screaming about?

[08:17] ---

--The sky in the north, look!

--Is it the town?!

[08:20] ---

No, closer than that! Must be the Gray Terminal! It's on fire!

SIGN DOWNTOWN

[08:26] ---

What's going on? It's like a wildfire!

[08:29] ---

It's never happened before!

[08:34] ---

It's dangerous - evacuate Edge Town!

SIGN EDGE TOWN--GREAT GATE

[08:36] ---

All residents must head to Downtown!

[08:40] ---

Leave the lifesaving and fire
extinguishing to us military!

[08:45] ---

--We made it to the Great Gate!
--We're safe now!

[08:52] ---

Wh-What are you doing?!

[08:55] ---

We only protect the residents here!

[08:57] ---

--No way!
--How can you do this?!

[09:06] ---

--Let us get in!
--Help us, please!

[09:22] ---

--Everybody, wake up!
--You gotta run!

[09:28] ---

--The fire is spreading all around!
--We can't stay here!

[09:32] ---

It's no use, give it up!
You gotta flee your home!

[09:38] ---

Oh! The fire has gotten to the shore already!

[09:41] ---

The entrance to the forest is ablaze, too!

[09:44] ---

Damn! Where should we go?! We're stuck!

[09:51] ---

Burn everything, guys!

[09:56] ---

When we complete this task,

[09:59] ---

my long-cherished dream will come true!

[10:03] ---

You're right.

[10:04] ---

We don't give a damn
about the other people living here.

[10:09] ---

But even if this place is so crappy,

[10:11] ---

it's good enough for us to hide in, King.

[10:14] ---

I'm aware of that, Bluejam.

[10:18] ---

But when this is over, you
no longer need to hide.

[10:22] ---

I will make you and your friends
nobles by my authority.

[10:28] ---

Will you really?!

[10:31] ---

The king will give us titles

[10:35] ---

and we'll live in the High
Town as privileged nobles!

[10:46] ---

We better get moving.

[10:50] ---

Let's get to the Great Gate!
The military is waiting.

[10:53] ---

Captain, we left the brats in the hideout...

[10:56] ---

Forget 'em. They could've joined my crew
if they told me where the treasure was.

[11:03] ---

Fools can't live long anyway.

[11:09] ---

But it's closed, Captain!

[11:11] ---

Don't panic. They just don't
want other people to get away.

[11:16] ---

The plan is for me to give them a sign,
then they'll open the gate.

[11:20] ---

It's me, Bluejam. Open up.

[11:27] ---

Hey! Don't you hear me?!

[11:32] ---

Is this...

[11:34] ---

Captain, could it be...

[11:38] ---

Hey, you guys, what are
you doing?! Open the gate!

[11:43] ---

The plan was you let us
evacuate from here, right?!

[11:47] ---

This is not what we agreed to! You bastards!

[11:51] ---

What happened to your promise, King?!

[11:54] ---

You said that you'd make us nobles...

[11:58] ---

You set us up? King!

[12:02] ---

Dammit!

[12:05] ---

Did you hear?

[12:06] ---

Bluejam, a pirate in the Gray

Terminal, started the fire.

[12:11] ---

That's what I thought!

No one else would do that.

[12:14] ---

He did it to try to keep the observers
from the World Government away.

[12:19] ---

How terrible he is!

[12:25] ---

It's hot! It's hot!

[12:28] ---

Yes!

[12:29] ---

Damn! We didn't wanna be involved in this!

[12:33] ---

We can't get away! I don't wanna die!

[12:35] ---

I'll leave you behind if
you don't stop complaining!

[12:39] ---

It's not hot.

[12:42] ---

Whoa, it's hot! No, it's not.

[12:44] ---

The fire is everywhere outside!

[12:46] ---

I can't breathe.

[12:47] ---

Yes, I can!

[12:49] ---

The air is hot!

[12:51] ---

No, it's not.

[12:52] ---

It's gonna be alright! I'm here with you!

[12:56] ---

Call the police! Sabo did it again!

[13:00] ---

Hello? Hello?!

[13:07] ---

What are you doing?! You have to evacuate!

[13:11] ---

Open the gate!

[13:12] ---

What are you talking about?!

[13:15] ---

You brat!

[13:16] ---

Take him away!

[13:19] ---

Ace! Luffy!

[13:21] ---

Run!

[13:27] ---

Stay away! Stay away from the lock!

[13:29] ---

No!

[13:33] ---

Ace!

[13:34] ---

Luffy!

[13:44] ---

--Be a good kid and evacuate!

--Don't give us any trouble!

[13:51] ---

A-Ace... Luffy...

[14:17] ---

What happened to you, boy?

[14:24] ---

O-Old man...

[14:29] ---

The royalty and nobles

are... behind the fire...

[14:38] ---

Believe me...

[14:41] ---

This town smells worse than Gray Terminal.

[14:46] ---

It smells like rotten people!

[14:52] ---

If I stay here... I'll never be free!

[15:00] ---

I'm...

[15:01] ---

...ashamed of being born a noble!

[15:04] ---

They finally made a kid
say this! Goa Kingdom!

[15:11] ---

I know how you feel. I was
born in this country, too.

[15:17] ---

But I still don't have enough
power to change the country.

[15:23] ---

Old man, you really are
listening to me, aren't you?

[15:27] ---

Yes, and I'll never forget.

[15:43] ---

Run, Luffy!

[16:06] ---

No... No way!

[16:09] ---

I can't believe it!

[16:19] ---

Captain, there's no chance!

[16:21] ---

There's no way to put out the fire!

[16:23] ---

We gotta give up the ship!
We can't flee to the sea!

[16:26] ---

Damn the King! How could he do this to us?!

[16:30] ---

I'll show that bastard!

[16:36] ---

Honestly!

[16:37] ---

It's so annoying that the sky
in the south is bright even in the night.

[16:43] ---

We are sorry, your Majesty.
Let us close the curtain.

[16:55] ---

Say, daddy, why are the people

in the Gray Terminal not humans?

[17:01] ---

Why do they have to get burned?

[17:03] ---

As the phrase goes, "As a man sows, so shall he reap."

[17:07] ---

Think about it.

[17:09] ---

They could have avoided their fate just by being born nobles.

[17:14] ---

Born nobles?

[17:17] ---

You're right! They should have chosen to be born nobles!

[17:22] ---

They're stupid!

[17:23] ---

Now, enough about those people, you have to study for tomorrow.

[17:28] ---

You better go to bed.

[17:29] ---

Okay!

[17:31] ---

Good night.

[17:50] ---

--There's no way on this side!

--We keep losing ground.

[17:54] ---

I don't wanna die here!

[17:58] ---

I wonder if those old men escaped safely.

[18:01] ---

This is no time to be concerned about other people!

[18:04] ---

Damn! I don't even know where I am!

[18:07] ---

Who said that you could get away, you brats?!

[18:12] ---

Bluejam!

[18:16] ---

Why are you still here after setting the fire?!

[18:19] ---

You were supposed to have escaped by now!

[18:22] ---

Shut up, you little shit!

[18:24] ---

We're hopeless, you know.

[18:28] ---

We have an unforeseen dilemma.

[18:31] ---

Humans are strange creatures, aren't they?

[18:36] ---

When you hit rock bottom,
you can't stop laughing.

[18:47] ---

They are acting weird.

[18:50] ---

Luffy, let's go!

[18:52] ---

Don't let them!

[19:02] ---

We worked together - we're friends!

[19:05] ---

We have to die together!

[19:07] ---

We don't wanna die with you!
Not in a million years!

[19:11] ---

You're so cold.

[19:13] ---

Come to think of it, you haven't told
me where you keep your treasure.

[19:19] ---

I'll save it for you before the fire
gets it. So tell me where it is.

[19:24] ---

Your life is in danger and all
you care about is treasure?

[19:28] ---

If you don't care, then tell me where it is.

[19:34] ---

You've gone mad.

[19:36] ---

If you're not gonna go
get it, it'd be a waste.

[19:40] ---

If nothing is done, it's gonna be
reduced to charcoal like my ship.

[19:45] ---

What a waste.

[19:48] ---

Don't be ridiculous! That treasure is...

[19:50] ---

Alright, I tell you!

[19:53] ---

Ace! You and Sabo spent a lot of time...

[19:57] ---

Sabo would understand!

[20:00] ---

What matters the most now is your...

[20:03] ---

What matters the most now is our lives!

[20:13] ---

Ace...

[20:22] ---

We keep our treasure from
last 6 years in this tree.

[20:27] ---

I see.

[20:30] ---

Don't cry!

[20:31] ---

It's alright. This is not the end.

[20:40] ---

What are you doing?! I told you where it is!

[20:43] ---

You're right. This is not the end.

[20:47] ---

Which means you could be lying.
You gotta come with us.

[20:51] ---

No way! Then it's gonna
be too late to escape!

[20:55] ---

Why don't you guys go on your own?!

[21:01] ---

You don't wanna mess with me now.

[21:05] ---

I'm determined to make a come back,

[21:08] ---

even if it means stealing from kids

[21:10] ---

so I can take my revenge on nobles.

[21:14] ---

And your brother is one of them.

[21:17] ---

They think they're so special
[21:21] ---
and look down on others as if we're trash!
[21:25] ---
Sabo doesn't think like that!
[21:27] ---
He's the same as them, fool!
[21:31] ---
He was with you both just to feel superior!
[21:35] ---
That's not true!
[21:37] ---
His parents are loaded.
[21:40] ---
He doesn't
have to worry about anything!
[21:43] ---
It was just a pastime for him.
[21:45] ---
He was looking down on you guys
[21:48] ---
and laughing to himself holding his nose!
[21:50] ---
Stop talking bad about Sabo!
[21:53] ---
Yeah, Sabo just wants to be free!
[21:57] ---
You little shit!
[21:59] ---
Luffy!
[22:04] ---
I'm gonna kill you!
[22:09] ---
Let go of me!
[22:15] ---
Don't touch Luffy!!
[22:47] ---
Luffy! You okay?!
[22:51] ---
What did you do?!
[22:55] ---
Dammit...
[22:57] ---
You creepy brat!
[23:00] ---
Do you wanna make a fool out of me, too?!
[23:03] ---

Shut up, you scumbag!

[23:06] ---

You bastard!

[23:09] ---

Ace!

[23:11] ---

Don't do it!!

[23:25] ---

Ace and Luffy are cornered by Bluejam!

[23:28] ---

Trapped among the flames with no escape,

[23:30] ---

Ace stands his ground and
prepares to fight alone.

[23:33] ---

Meanwhile, left behind in High Town,

[23:35] ---

Sabo finally takes action
to go after his dream!

[23:39] ---

On the next episode of One Piece!

[23:41] ---

"Where can freedom be found?
A Sad Departure of a Boy!"

[23:44] ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

Revision #1

Created 2024-03-09 23:45:42 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 23:45:42 UTC by whimsee